Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Benajasz Pireatończyk, Hidaj z NachaleGaasz, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Benajasz z Piratonu, Hidaj z Nachale-Gaasz, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Benajasz Piratończyk, Hiddaj z potoków Gaasz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Banajas Faratończyk; Haddaj od potoku Gaas; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Banaa Faratonczyk, Heddaj z Potoku Gaas; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Benajasz z Pireatonu; Hiddaj z Potoków Gaasz; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Benajahu z Pireatonu, Hiddai z Nachale-Gaasz, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Benajasz z Pireatonu, Hiddaj z Nachale Gaasz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Benajahu z Pireatonu; Hiddai z Nachale-Gaasz; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Benajahu z Piratonu, Hiddaj z Nachale-Gaasz, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ваней Фаратонітит, Урі з Нахаліґеї, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Benajahu z Pireatonu; Hiddaj z Nachle–Gaasz; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Benajasz Piratonita, Hiddaj z dolin Gaasz, |